

侯德富 编译

左 安 审校

日语视听说入门

RIBENYU SHI TING SHUO RUMEN

(下册)

科学普及出版社广州分社

日 本 语

视 听 说 入 门

(下 册)

侯德富 编 译
左 安 审 校

科学普及出版社广州分社

日本语视听说入门 (下册)

侯德富 编译 左 安 审校

科学普及出版社广州分社出版发行

(广州市应元路大华街兴平里3号)

广东省新华书店经销

广州新华印刷厂印刷

开本: 787×1092毫米1/32 印张: 8 字数: 173千

1990年3月第1版 1990年3月第1次印刷

印数: 8000册

ISBN7-110-01124-0

H·58 定价: 3.80元

内 容 提 要

本书以日本国立国语研究所，日本シネセル株式会社制作的《日本語教育映画》为底本编译而成。全书共分三十课，每课均有对话式课文、单词表、句型、语法注释、例句、练习及参考译文等，内容十分丰富。每课只有一两个句型和语法现象，使自学者较容易集中精力在短期内熟悉和掌握实际生活中的口语表达方式，以提高自学者的听说能力。此外，它还能够使自学者了解一些日本的风俗习惯以及日本人的生活方式。

本书将作为广东电视珠江台“日语一、三、五”电视节目的主要教材。广东省人民广播电台“日语基础广播讲座”也将选用本书作为视听说课的教材，华南师范大学外语系日语专业教研室在为“日语基础广播讲座”学习班学员面授辅导时将放映与本书内容相同的录像。涉外工作人员、出国人员、留学预备人员和初学日语的大学生，也可用本书训练听力和培养会话能力。

编译说明

为了满足人们自学日语的需要，更好地使自学者掌握基本的听说能力，激发自学者学习日语的兴趣，我们根据日本国内出版的视听教材，幻灯片的解说词、《日本語教育映画》等材料编写了一套有关日语对话、故事、小短剧等的适合中国人自学口语的有声教材，定名为《有声日语自学丛书》，并拟陆续出版。

这套丛书是为日语自学者编写的、涉外服务人员、出国参观、访问、考察、留学预备人员和初学日语的大学生，也可用这套有声材料训练听力和培养会话能力。

这套书的特点是：

1. 录音带是东京标准音，语音语调清晰、地道。
2. 会话、故事、小短剧内容选自日常生活，丰富实用，语言简洁生动活泼，是自学者模仿朗读和训练听说能力的好材料。
3. 内容编排由浅入深，循序渐进，易于自学者坚持学习和掌握。

《日本語视听说入门》是《有声日语自学丛书》的第一册。此书是以日本国立国语研究所，日本シネセル株式会社制作的《日本語教育映画》为底本编译而成的。全书共分三十课，每课有对话式课文、单词表、句型、语法注释、例句及参考译文等。每课只有一、两个句型和语法现象，使自学者能集中精力在短期内熟悉和掌握实际生活中的口语表达方

式，以提高自学者的听说能力。此外，它还能够使自学者了解一些日本的风俗习惯以及日本人的生活方式。

在华南师范大学任教的左安老师参加了审校，并对本书提出了宝贵意见；卞文老师、高锴同志参加了部分编译工作，并对本书的校订工作给予帮助，在此表示感谢。

因编译者水平有限，书中错漏之处，恳切希望读者批评指正。

——编译者

目 录

- 第十八課 夜店を見に行きたいです
想去看夜市 (1)
- 第十九課 雨に降られて困りました
被雨淋了, 真糟糕 (21)
- 第二十課 天气がいいから散歩をしましょう
天气很好, 我们散步吧 (38)
- 第二十一課 湖の絵をかいたことがありますか
画过湖的画吗 (55)
- 第二十二課 さくらがきれいだそうです
据说樱花很好看 (73)
- 第二十三課 おけいこを見に行ってもいいですか
可以去看你们上课吗 (93)
- 第二十四課 あそこに登れば、海が見えます
若登上那里, 就能看见海 (113)
- 第二十五課 いえがたくさんあるのにとっても静かです
虽然住户很多, 却很安静 (133)
- 第二十六課 この切符をあげます
给你这张票 (151)
- 第二十七課 手伝いをさせました
让他帮忙 (168)
- 第二十八課 荷物をもってもらいました
请他帮我拿了行李 (186)
- 第二十九課 よくいらっしゃいました
欢迎您 (206)
- 第三十課 先生をおたずねします
拜访老师 (230)

第十八課

夜店を見に行きたいです

—意志・希望の表現—

場所：石井の家、喫茶店、すし屋

人物：石井、田中、京子、香、すし屋の
主人、女店員

石井：あーあ、どこかへ 行きたいですね。

田中：そうだ。

 こんや、よみせを 見に 行きませんか。

石井：どこの？

田中：うえのですよ。

石井：あー、きょうこさんが うえのの よみせの
話を して いました。

 よみせの 写真を とりたいと 言って いま
したよ。

田中：じゃあ、電話して さそって みましょうよ。

石井：ええ。

石井：あー、きょうこさん。

 こんや、うえのの よみせへ たなかさんと
行く つもりなんですが……。

京子：まあ、わたしも、行こうと 思っ て いました。

石井：じゃあ、いっしょに 行きませんか。

京子：ええ、ぜひ、いっしょに 行きたいです。

石井：5時に、いつもの きっさてんで 会 いたし ょう。

京子：ええ。

石井：だれか ほかに、行きたがって いる 人、い
ませんか。

京子：そうですね。

そうだ、かおりさんが、よみせを 見たがって
いましたよ。

石井：そうですか。

京子：ええ。

石井：かおりさんも、さそって みて ください。

京子：ええ。

じゃ、5時に。

京子：どうも。

石井：やあ。

田中：

京子：さっき、電話を ありがとう。

田中：きょうこさん、かおりさんも さそいましたか。

京子：ええ。

さっき、電話を しました。

かおりさんも、とても 行きたがって いまし
たよ。

石井：よみせの 写真 を とる んでしょう。

京子：ええ、たくさん とる つもりです。

香：おそく なって ごめんなさい。
京子：わたしも、いま 来た ばかりです。
店員：いらっしゃいませ。
 何に しましょうか。
京子：そうですね。コーヒーを ください。
香：ええ、わたしも。
店員：はい。
京子：すてきな ゆかたですね。
 わたしも こんな、ほしいわ。
香：この あいだ、デパートで 見つけたんですよ。
 どうしても、ほしくて 買いました。
京子：そうですか。
 とても いいですね。
田中：あー、きんぎょすくいですね。
香：ほら、あの子、あんなに したがって います
 よ。
田中：ぼくたちも、やりませんか。
香：ええ、やりましょう。
 いくらですか。
金魚すくい屋：1回、100円です。
香：はい、300円。
香：あーあ、ざんねん。
石井：ぼくは、2匹 すくいました。
香：もっと、すくう つもりですか。
田中：ええ、もちろん。
香：そおっと、そおっと、静かに。
 あー、もう 少しで、すくえる ところでした

ね。

田中：あれ、きょうこさんは？

石井：ほら、そこで フィルムを かえて いる ところですよ。

香：どうです？

だいぶ とれましたか。

京子：ええ。

2本目の フィルムが 終わった ところですよ。
もう 少し、この あたりの 写真を
とりたいんですが……。

石井：じゃあ、先に 行って います。

香：わあー、きれい。

京子：妹が、これを ほしがって いました。

香：わたしも、ほしいわ。

田中：これ、何で できて いるんですかね。

石井：これは 木で できて いるんですよ。

田中：ふーん、木で 作って あるんですか。

石井：ええ、きれいな ものですわ。

田中：きょうこさん、写真は、とり終わりましたか。

京子：ええ、とりたい ものは、だいたい とり 終わった ところですよ。

石井：じゃあ、少し 休みませんか。

田中：何か 食べたいですね。

香：さっき やきそばを 食べた ばかりじゃあ ないですか。

少し、つかれました。

ビールが 飲みたいですね。

田中：じゃあ、ビールを 飲みながら、
おすしを 食べましょうか。

京子：行きましょう。

石井：ええ。

店主：はい、いらっしゃい。

石井：ビールを 3本。

店主：はい、ビール、3本。

店主：おっ、きんぎょですね。

田中：いま、その よみせで すくって きた と
ころなんですよ。

店主：そうですか。

きれいな きんぎょですね。

はい、ビール、おまちどおさま。

京子：じゃ。

石井
田中：どうも。

京子：あー、ビールが 飲みたかった。

きょうは、とても のどが かわきました。

香：ええ。

店主：何に しましょう。

石井：うーん、かおりさん、何が 食べたいですか。

香：そうですね。

わたしは、まぐろと えび。

店主：まぐろと えびですね。

香：ええ。

田中：おもしろい 店が、たくさん ありましたね。

香：ええ、また 来たいですね。

石井：ええ。

【新单词】

- | | | | |
|----------|---------|-----------|-----------|
| 1. 石井 | 〔いしい〕 | ⑥ (名) | 石井(姓) |
| 2. 喫茶店 | 〔きっさてん〕 | ③⑥ (名) | 吃茶店 |
| 3. 京子 | 〔きょうこ〕 | ① (名) | 京子(人名) |
| 4. 香 | 〔かおり〕 | ⑥ (名) | 香(人名) |
| 5. すし屋 | 〔すしや〕 | ② (名) | 寿司店 |
| 6. 主人 | 〔しゅじん〕 | ① (名) | 店主、老板 |
| 7. 夜店 | 〔よみせ〕 | ⑥ (名) | 夜市、夜摊 |
| 8. 今夜 | 〔こんや〕 | ① (名) | 今晚、今夜 |
| 9. 上野 | 〔うえの〕 | ⑥ (名) | 上野(地名) |
| 10. 誘う | 〔さそう〕 | ⑥ (他五) | 约会、会同 |
| 11. 是非 | 〔ぜひ〕 | ① (副) | 一定、务必 |
| 12. 素敵 | 〔すてき〕 | ⑥ (名, 形动) | 极好、极漂亮 |
| 13. 浴衣 | 〔ゆかた〕 | ⑥ (名) | 浴衣、夏天穿的单衣 |
| 14. 見付ける | 〔みつける〕 | ⑥ (他下一) | 找、 |

发现

15. 金魚	〔きんぎょ〕	① (名)	金鱼
16. すくい		① (名)	捞取
17. すくう		① (他五)	捞、捞取
18. フィルム		① (名)	胶卷、影片
19. やきそば		① (名)	炒面
20. 乾く	〔かわく〕	② (自五)	干、口渴
21. 鯖	〔まぐろ〕	① (名)	金枪鱼
22. 蝦	〔えび〕	① (名)	虾

【句 型】

1. “动词连用形+たい(です)”

“たい”是希望助动词，接在动词连用形后，表示第一人称想做某个动作，相当于汉语的“想要做…”。问句中可以用于第二人称想要做什么事。若是用于叙述第三者想做什么，则用希望助动词“たがる”。“たがる”也接在动词连用形后。他动词接在“たい”时，动词的对象用宾格助词“を”，也可以用主格助词“が”。但他动词接在“たがる”时，它的对象语用“を”，而不用“が”。

〔例〕

①私は熱い物が飲みたいです。

我想喝热的东西。

②あなたは何か飲みたいですか。

你想喝什么？

③友達はテレビを見たがっています。

朋友想看电视。

- ④李さんは病気で何も食べたがりません。

小李因病什么也不想吃。

2. “动词连用形+つもりです”

“つもり”是形式体言。这个句型表示说话人心中有做某件事的决心、计划或打算，相当于汉语“打算做…，准备做…”，只限用于第一人称，问句中可用于第二人称。

〔例〕

- ①私はラジオを買うつもりです。

我打算买收录机。

- ②あしたどこへ行くつもりですか。

（你）明天打算到哪儿去？

- ③私はたくさん写真をとるつもりです。

我想照许多照片。

3. “动词推量形+う（よう）と思っています”

“う，よう”是推量助词。这个句型表示说话人的意志、愿望，其意义与“动词连体形+つもりです”基本相同。“想要做…，打算要…”

但，～う、～よう侧重表达意愿。～つもりだ则侧重表达更具体的、有了初步计划的愿望、实现的可能性更高。

- ①私も行こうと思っていました。

我也想去。

- ②今晚10時に寝ようと思っています。

（我）今晚想十点钟睡觉。

4. “体言は体言がほしいです”

“体言は体言をほしがる”

“ほしい”是形容词。表示说话人的愿望，想要某种东

西。常用于第一人称，问句中也可用第二人称，它的对象语用“が”。

“ほしがる”是五段他动词，一般用于第三人称的愿望、想要某种东西。其句中的东西是宾语，则用助词“を”。

〔例〕

①私はテレビがほしいです。

我想要买电视机。

②私もこんなものがほしいです。

我也想要这样的东西。

③陳さんは万年筆をはしがっています。

小陈想要一支自来水笔。

【语法注释】

1. 私もいま来たばかりです。

我也刚刚来的。

“ばかり”是副助词。此句中的“ばかり”接在动词连用形+た的后面，表示某一动作刚刚实现的状态。相当于汉语的“刚刚，刚才”

2. ほら、そこでフィルムをかえているところです。

瞧，正在那儿换胶卷呢。

“ところ”是形式体言，若以“动词连体形”+“ところ”的形式出现时，表示正要做某个动作，若以“动词连用形+た+ところ”的形式出现时，表示刚刚做了某个动作，若以“动词连用形+ているところ”的形式出现时，则表示正在做某个动作。

〔例〕

①私は今学校へ行くところです。

我现在正要去学校。

②二本日のフィルムが終わったところです。

刚刚照完第二卷胶卷。

③今あなたに電話をかけたところです。

我刚给您打了电话。

④あの人は日本語を勉強しているところです。

他正在学习日语。

3.じゃあ、ビールを飲みながら、おすしを食べましょうか。

那么（我们）一边喝啤酒，一边吃点心吧。

“ながら”是接续助词，接在动词连用形后面，表示两个动作同时进行，相当汉语“一边…一边；一面…一面…”的意思。

〔例〕

①山田さんはラジオを聞きながら仕事をします。

山田先生边听广播边工作。

②兄は歌を歌いながら、洗たくします。

哥哥边唱歌边洗衣服。

③楊さんは昼間は工場で働きながら、夜は学校で勉強します。

小杨白天在工厂干活，晚上在学校学习。

【参考译文】

想去看夜市

地点：石井的家、吃茶店、寿司店